



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#:

VEWL.#:

I-171#:

Y NO

EXIT VISA#:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE VAN HUNG
Last Middle First

Current Address: 25 Huynh van Tuy Bien Hoa Đồng Nai VN

Date of Birth: 1945 Place of Birth: Đồng Nai

Previous Occupation (before 1975) Capt.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06/25/75 To 10/26/85
Years: 10 Months: Days:

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name _____

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number Relationship

Trinh và Kien Friend

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

MÀU ĐƠN VỀ LÝ LỊCH
TÙY Ý MUÔN GỎI HAY KHÔNG

N.B. PLEASE DO NOT SEND THIS FORM IF YOU DO NOT WISH TO PROVIDE INFORMATION.

PRISONER'S NAME (TÊN TÙ NHÂN) : LE VAN HUNG
Last (Tên Họ) Middle (Giùa) First (Tên gọi)DATE, PLACE OF BIRTH : 1945
(NĂM, NƠI SINH DÈ) Month (Thang) Day (Ngay) Year (Năm)

SEX (NAM hay NỮ) : Male (Nam) : X Female (Nữ) :

MARITAL STATUS : Single (Độc thân) : X Married (co lạp gia đình) :
(Tình trạng gia đình)ADDRESS IN VIETNAM : 25 HUYNH VAN WY, BIEN HOA DONG NAI
(Dia chi tai VN) : SOUTH VIETNAMPOLITICAL PRISONER (Co la Tù binh tai VN hay không) : Yes (Có) No (Không) :
: If yes (Nếu Có) : From (Từ) : 25/6/75 To (Đến) : 26/10/85PLACE OF RE-EDUCATION: TRAI GIA TRUNG
CAMP (TRẠI TÙ)

PROFESSION (Nghề Nghiệp) : POLICE CAPTAIN

EDUCATION IN U.S. : INTERNATIONAL POLICE ACADEMY AT M STREET
(DU HỌC TẠI MỸ) WASHINGTON DC 1972

VN ARMY (Quân đội VN) : Rank (Cấp bậc) :

VN GOVERNMENT : Position (Chức Vụ) : Date (Năm) :
(Trong chính phủ VN)

APPLICATION FOR O.D.P: Yes (Có) : IV Number (số hồ sơ) : No (Không) :

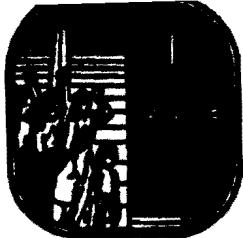
NUMBER OF DEPENDENTS ACCOMPANYING: (Số người đi theo) : 0

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANIED RELATIVES (Ten than nhan thap tung) Xin ghi o trang 2

MAILING ADDRESS IN VN: 25 HUYNH VAN WY, BIEN HOA DONG NAI
(Dia chi liên lạc
tại VN) : SOUTH VIETNAMNAME ADDRESS OF SPONSOR/RELATIVE :
Ten, Dia chi Thân nhân : VA 22312

U.S. CITIZEN : (Co cuoc tich Hoa Kỳ) : YES No (Không) :

RELATIONSHIP WITH PRISONER: (Liên hệ với người ở VN) : FRIEND
NAME AND SIGNATURE : TRINH VAN KIEUADDRESS OF INFORMANT
Ten, Dia Chi, Chủ Ký, BT
của người diễn đạt này)DATE : VA 22312, TEL =
6/6/86



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-998-7850

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

Applicant in Vietnam LE VAN HUNG
Last Middle First

Current Address 25 Huynh V. Leu - Bien Hoa, Dong Nai - VN

Date of Birth 1945 Place of Birth Dong Nai

Names of Accompanying Relatives/Dependents Single

Time Spent in a Re-education Camp: Dates: From To

Names of Relatives/Acquaintances in the U.S.

<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>	<u>NAME</u>	<u>RELATIONSHIP</u>
<u>Trinh v. Kieu</u>	<u>Friend</u>	<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>
<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>	<u> </u>

Form Completed By:

FVPPA
Name
P.O. Box 5435 Arlington
Address VA 22205

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA): _____
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

BO NOI VU
DUC QUYEN VA CT PN
TRAI GIA TUNGO.
2001/441/GTT

CONG HOP XE HOI THU NHANH VIET NAM
Dang lop - tuong - hanh phuc

27/10/1985

SMDP 1001006540942



GIẤY RA TRẠI

Căn cứ Nghị định số 116/CP ngày 23/11/1977 quy định về quản lý nhà nước Công nghiệp xã, hợp tác xã và các tổ chức kinh tế và kinh doanh của nước ngoài; quy định quyền của cơ quan và đồng phái thi hành công vụ; bị tống tiền, cai tù

Căn cứ Thông tư liên Bộ về các Nghị định số 07 tháng 11/1977 của Thủ tướng chính phủ.

Thực hiện quyết định số: 171 ngày 14 tháng 8 năm 85 của Bộ trưởng Bộ Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

1/ Ông và tên: Lê Văn Hùng

nam sinh 1945

Sinh quán: Đồng nai

Trú quán: 25 Huyễn Văn Lãm, Biên Hòa, Đồng nai

Số lính: Cấp bão: 001

Chức vụ: Cảnh sát đặc biệt. Trưởng ban khai thác đặc biệt
Trong Bộ này chính quyền quản lý và có quyền chỉ huy, quyết định, phân công
của chế độ của.

- Lý do: Cử tống tiền bồi

Khi và phải trực tiếp trình bày giấy này với UBND, công an xã, phòng
huyện, quận; Biên Hòa, tỉnh: Đồng nai, thành phố

và phải tuân theo các quy định của UBND, thành phố và việc quản lý, cai trại
và các mặt khác.

- Thời gian quản chế: Mười hai tháng

- Thời gian di chuyển: 04 ngày (tính từ ngày cấp giấy ra trại)

- Thời và lường thay đổi đường đi: 20/10/1985

Lang ngón tay trái phải: Nhập ký: Lê Văn Hùng

- Tên: Lê Văn Hùng

- Số: 78

- Số: Bác thất

Lê Văn Hùng

Tổng thu nhập hàng tháng:



TRUNG TÂM
NGUYỄN DUY TUNG



NATIONAL OFFICE

USCC Reference No. _____

MIGRATION AND REFUGEE SERVICES

ODP-IV No. _____
(If known)1312 MASSACHUSETTS AVENUE, N. W. • WASHINGTON, D. C. 20008
(202) 659-6646/6647

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM (VIETNAM)

Date filed: _____ Diocese of: _____

Your Name: Mr/Mrs/Miss TRINH, VAN KIEU Phone: (Home) _____
(Family name) (Middle name) (First) (Work) _____

Your Address: _____ (Number) _____ (Street) _____ (City/County) _____ (State) _____ (Zip)

Date of Birth: Feb 15-45 Place of Birth: Gia Dinh VIETNAMDate of Entry to U.S. JULY 1979 From (country or camp): _____My Alien Registration Number is _____ My Naturalization Certificate No. is 12331577Legal Status: Parolee _____ Permanent Resident Alien _____ U.S. Citizen

THE FOLLOWING ARE PERSONS IN VIETNAM KNOWN TO ME AND WHO MAY BE ELIGIBLE TO ENTER THE U.S. AS FORMER U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE OR CLOSE ASSOCIATE TO THE U.S. OR ASIAN-AMERICANS:

Name of Principal Emigrant	Date/Place of Birth	Relation (if any)	Address in Vietnam
<u>LE VAN HUNG</u>	<u>1945 DONG NAI</u>	<u>SOUTH VIETNAM FRIEND</u>	<u>25 HUYNH VAN LUY, BIEN HOA</u>
			<u>DONG NAI SOUTH VIETNAM</u>

Number of close relatives accompanying Principal Emigrant: 01 (Full List on back)

U.S. GOVERNMENT EMPLOYEE: DESCRIPTION OF PAST ASSOCIATION (of Emigrant)

U.S. Government Agency _____ Last Title/Grade _____
Name/Position of Supervisor _____ / _____

EMPLOYEE OF AMERICAN COMPANY OR ORGANIZATION:

U.S. Company, Contractor, Agency, Organization or Foundation _____
Last Title/Grade: _____ / _____ Name/Position of Supervisor: _____

EMPLOYEE OF VIETNAMESE GOVERNMENT (prior to 1975):

Ministry or Military Unit NATIONAL POLICE Last Title/Grade CAPTAIN
Name/Position of Supervisor NGUYEN VAN BINH CHIEF OF HEADQUARTER
Was time spent in re-education camp? Yes No How long? years, months

FORMER STUDENT IN U.S. OR ABROAD UNDER U.S. GOVERNMENT SPONSORSHIP

School _____ Location _____

Type of Degree or Certificate _____

Dates of Employment or Training _____ to _____

(month/year) _____ (month/year) _____

ASIAN-AMERICANS: Single _____ Married _____ Male _____ Female _____

Full name of the mother: _____ Her age: _____ Address: _____

Full name of the U.S. Citizen Father (if known): _____

His current address: _____

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature: Shulman Date: 6/14/86SUBSCRIBED AND SWORN BEFORE ME THIS 6/14/86 (Date)Signature of Notary Public Barbara and Bender County of: FairfaxUSCC FORM B (revised 12/83) My commission expires: 1/30/89

NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA):

LE VAN HUNG
(Listed on Page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO P.A.

ADDITIONAL INFORMATION:

Biên Hòa, ngày 22.12.1985

~~Đ~~ 0

Hình ảnh Cố quan O.D.P (Orderly Departure Program)
San Francisco,

Hình ảnh quý Cố quan,
tên là Lê Văn Hùng sinh năm
1945 tại Biên Hòa. Hiện nay tại số
25 đường Huyện Võ Lang, thành ph
Biên Hòa, tỉnh Đồng Nai, Việt Nam.

Để trả lời câu hỏi quý Cố quan về
tổng quan về (droit de résidence) Hoa
Kỳ (không có) bệnh và sinh sống (chỗ
qua chặng trình O.D.P và sau thời
thuộc của) chính phủ CHXHCN Việt
Nam.

Để khái lý lịch của tôi như sau

- 15.01.68 - 15.10.68: Chinh vien Cố quan tại
Hoc vien Cảnh sát Quốc gia, Saigon
(Học III Biên tập Biên Cảnh sát).
- 15.10.68 - 30.12.69: Thao Đô Quản trị,
Hồ Cảnh sát đặc biệt, B7C/C5A8, Saigon
- 01.01.70 - 30.12.70: Trại văn phòng tại
Phòng Tranh văn, Hồ Cảnh sát đặc
biệt, B7C/C5A8, Saigon.

01.01.71 - 30.06.74: Sĩ quan nghiệp vụ
tại Bộ quan E1, Kho CSAB.

30.06.74 - 30.04.75: Trưởng toà án Tỉnh
hình, Bộ quan E1, Kho CSAB.

*

06.01.76 - 30.05.76: Ông hoc tại Hoa Kỳ
Theo học Khoa Cảnh sát Tổng quát
tại Học viện Cảnh sát Quốc tế (International Police Academy); toà án
tại Dilling M, thủ đô Washington

*

Vào trại cải tạo ngày 25.06.1975
và được thảm khoa traingay
26.10.1985.

Trân trọng cảm ơn quý bộ quan

sky ten,

Chuẩn

Dinh Kêm:

- 1 bản sao giấy ra trại.
- 2 ảnh 4x6.

Cô Văn Hùng

- Cấp bậc sau này: Đại úy

Alexandria, 6-21-86.

Kính gửi: Hội Già Định Tù Chúi tại
Việt Nam

Tôi xin chuyển lý lịch và hồ sơ
của bà là LÊ VĂN HÙNG để nhờ
quý bà giúp đỡ của xét và chuyển hồ
sơ này đến các nơi liên hệ bà giúp đỡ
bà tôi để xét theo Viện Q.D.P.

Ngoài hồ sơ chuyển đến quý bà tôi cũng
đã chuyển hồ sơ này đến MIGRATION &
REFUGEE SERVICES & ARLINGTON &
WASHINGTON DC với số 1 bờ.

Một lần nữa nhờ quý bà giúp đỡ
những thủ tục cần thiết và nêu rõ giùm
tôi Xin quý bà liên lạc far lý lịch
và địa chỉ của tôi sau đây:

Xin cảm ơn quý bà và chúc quý bà
mạnh khỏe dài lâu.

Trân trọng

Trần Văn Kiêm

Trần Văn Kiêm

TB_Xin Kính Kêm
tem theo đây.

FROM: TRINH, KIEU VAN



TO: HỘI GIA ĐÌNH TỰ CHỦN TRỊ
VIET NAM.
P.O BOX 5435
ARLINGTON, VA 22205

Chè Thô ^{Vỏ}
Xoài giay ^{sa}
trái dưa ^{ri}
m D

PHIẾU KIỂM SOÁT

- Họ và tên: Le Van Hung

- Card
- Thẻ bô túc, cảm ứng
- Giấy ra trại
- Cấp bằng, huy chương
- Hồ sơ đầy đủ (Thẻ đủ hồ sơ)
- Computer

- Các thủ tục :

- Mẫu D
- ODP list
- Labels
- Folder
- Hồ sơ cần xerox
- Hồ sơ đã chuyển ODP Mẫu D
ngày 8/4/86